



**Regione Autonoma
Trentino-Alto Adige/Südtirol**

**Region Autonoma
Trentin-Südtirol**

**Autonome Region
Trentino-Südtirol**

Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali
Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse
Ufficio Enti locali, elettorale e competenze ordinamentali
Amt für örtliche Körperschaften, Wahlen und Ordnungsbefugnisse

Tel: 0461 201328

@ elettorale@regione.taa.it

pec: elettorale@pec.regione.taa.it



Numero di protocollo e data di registrazione associati al documento come metadato (DPCM 3.12.2013, art. 20). Verificare l'oggetto della PEC o i files allegati alla medesima.

Protokollnummer und Registrierungsdatum sind dem Dokument als Metadaten zugeordnet (Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 3.12.2013, Art. 20). Betreff der zertifizierten E-Mail bzw. beigefügte Dateien überprüfen.

CIRCOLARE n. 1/Elettorale

Al Vicesindaco del comune di
Stelvio

e, p.c.

Al Commissariato del Governo
per la provincia di Bolzano

Al Presidente
della Corte d'Appello di Trento

Al Presidente della Provincia autonoma
di Bolzano

Al Presidente
del Tribunale di Bolzano

Al Presidente della Sottocommissione
elettorale circondariale di Silandro

Al Casellario giudiziale della
Procura della Repubblica di Bolzano

A Trenitalia – Divisione Passeggeri – ROMA

Alle Poste Italiane S.p.A.
Servizio Business Unit Mail – ROMA

Alle Poste Italiane S.p.A.
Filiale di Bolzano – Bolzano

Al Comitato provinciale
per le comunicazioni – Bolzano

Al Consiglio provinciale di Bolzano
Ufficio legislativo – legale

LORO SEDI

RUNDSCHREIBEN Nr. 1/Wahlen

An den Vizebürgermeister der Gemeinde
Stilfs

u.z.K.

An das Regierungskommissariat
für die Provinz Bozen

An den Präsidenten
des Oberlandesgerichts Trient

An den Landeshauptmann
von Südtirol

An den Präsidenten
des Landesgerichts Bozen

An den Vorsitzenden
der Bezirkswahlunterkommission Schlanders

An das Strafregisteramt
bei der Staatsanwaltschaft Bozen

An Trenitalia – Divisione Passeggeri – ROM

An Poste Italiane S.p.A.
Servizio Business Unit Mail – ROM

An Poste Italiane S.p.A.
Außenstelle Bozen – Bozen

An den Landesbeirat
für das Kommunikationswesen – Bozen

An den Südtiroler Landtag
Amt für Rechts- und
Gesetzgebungsangelegenheiten

OGGETTO: Elezione del sindaco e del consiglio comunale di Stelvio. Indizione dei comizi elettorali per domenica 9 novembre 2025, con eventuale turno di ballottaggio previsto per domenica 23 novembre 2025.

BETREFF: Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderats der Gemeinde Stilfs. Ausschreibung der Wahl für Sonntag, den 9. November 2025 mit eventueller Stichwahl am Sonntag, den 23. November 2025

Con decreto del Presidente della Regione n. 14 di data 2 settembre 2025 è stata fissata per **domenica 9 novembre 2025** la data di svolgimento della consultazione per l'elezione diretta del sindaco e del consiglio comunale di Stelvio, oltre che dei comuni di Capriana, Cimone, Luserna/Lusérn e Madruzzo in provincia di Trento, con eventuale turno di ballottaggio per l'elezione del sindaco previsto per **domenica 23 novembre 2025**.

Mit Dekret des Präsidenten der Region vom 2. September 2025, Nr. 14 wurde die Direktwahl des Bürgermeisters und des Gemeinderats in der Gemeinde Stilfs sowie in den Gemeinden Capriana, Cimone, Luserna/Lusérn und Madruzzo in der Provinz Trient auf **Sonntag, den 9. November 2025** festgesetzt. Die eventuelle Stichwahl des Bürgermeisters findet am **Sonntag, den 23. November 2025** statt.

Il suddetto decreto di convocazione dei comizi elettorali sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione il giorno 25 settembre 2025.

Das Wahlausschreibungsdekret wird am 25. September 2025 im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Il personale dello scrivente Ufficio enti locali provvederà a consegnare ai comuni in indirizzo un congruo numero di copie del manifesto di cui all'articolo 219 comma 1 del Codice degli Enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018 n. 2 e s.m., unitamente alle cartoline-avviso per gli elettori residenti all'estero.

Das Personal des Amtes für örtliche Körperschaften der Region wird der angeschriebenen Gemeinde eine angemessene Anzahl von Exemplaren des Plakats laut Art. 219 Abs. 1 des mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.d.g.F. genehmigten Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol zusammen mit den Mitteilungskarten für die im Ausland wohnhaften Wahlberechtigten zustellen.

Il manifesto di convocazione dei comizi dovrà essere affisso al pubblico **entro e non oltre giovedì 25 settembre 2025** e dell'avvenuta affissione dovrà essere data tempestiva assicurazione allo scrivente Ufficio (elettorale@pec.regione.taa.it).

Das Plakat mit der Wahlkundmachung muss **bis spätestens Donnerstag, den 25. September 2025** angeschlagen werden. Der erfolgte Anschlag ist dem Amt für örtliche Körperschaften (elettorale@pec.regione.taa.it) umgehend zu bestätigen.

Si fa presente infine che la normativa, le istruzioni per la presentazione delle candidature e la modulistica relative al procedimento elettorale sono reperibili sul sito internet della Regione.

Alla presente si allegano copia del suddetto decreto n. 14/2025 nonché il calendario delle operazioni elettorali.

Distinti saluti

Schließlich wird darauf hingewiesen, dass die Rechtsbestimmungen, die Anleitungen für die Vorlegung der Kandidaturen und die Vordrucke betreffend das Wahlverfahren von der Website der Region heruntergeladen werden können.

Eine Kopie des oben genannten Dekrets Nr. 14/2025 und der Terminkalender der Wahlhandlungen liegen diesem Schreiben bei.

Mit freundlichen Grüßen

LA DIRIGENTE LA RIPARTIZIONE II
DIE LEITERIN DER ABTEILUNG II
Loretta Zanon
[Firmata digitalmente / digital signiert]

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs. 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

Allegati: c.s.

Anlagen: siehe oben